Lost in Translation

hallo ihr beiden,

ja, eure anmerkungen sind sehr hilfreich.
ich denke die konsequente kleinschreibung wäre hier angebracht.
das kursivsetzen der speziellen worte, hm, ich denke das werde ich lassen.
ich denke der titel leitet den leser zur absicht?!

das "pfählte" passt tatsächlich nicht zur struktur des textes. ich werde sehen wie ich diese stelle nachbessern kann.

auch den vorschlag das "nine" in "nein" zu ändern überzeugt mich.

ob ich "worte" durch "war the" ersetze, hm ich denke eher nicht,
aber vielleicht finde ich ja noch einen begriff, der inhaltlich passt.

dies ist ein sehr konstruierter text:
ich schrieb eine ziemlich lange liste englischer und deutscher worte
die homophon klingen. erst während des zusammenbauens ergab sich
die richtung.

um so mehr erfreut mich, das der text nicht allzu hermetisch zu sein scheint, und ja constantine, eine remineszenz an zwei filme die ich hervorragend finde.

lg
ralf

Lesen Sie hier die komplette Diskussion zu diesem Text (PDF).